



זוהר היומי

זוהר שמות – דף רמ"ט ע"ב

פרשת פקודי

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רמ"ט ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

נִפְקָא מִנִּיְהוּ חַד חֵיוֹתָא קַדִּישָׁא, כְּלִילָא בְּתַרִּי גּוֹנִי, אַרְיָא וְנִשְׂרָא, וְאִיהִי חַד דִּיוֹקְנָא,
וְהָאִי אֶקְרִי אֶהֱיָא''ל. (ס"א א אתיא''ל)

תרגום לעברית

בְּשִׁהְרוּחַ הָאֵל נִכְלָלַת מִהָאֹר הָזֶה וּמִכָּל הָאֹרוֹת, כְּשִׁדּוּחִים (דּוּחִקִּים) לְהִתְנוּצֵץ, יוֹצֵאת
מֵהֶם חַיָּה אַחַת קְדוּשָׁה כְּלוּלָה בְּשְׁנֵי גּוֹנִים, אַרְיָה וְנִשֶּׁר, וְהִיא דִּיוֹקָן אֶחָד, וְזֶה נִקְרָא
אֶהֱיָא''ל (אתיא'ל).

טקסט הזוהר

וְהָאִי חֵיוֹתָא קַדִּישָׁא, נִפְקִי מִנְצִיצוּ דִּילָהּ, כַּד מְטִי נִהִירוּ דְהָאִי רוּחָא עֲלָאָה בָּהּ, אַרְבַּע
אוֹפָנִים, כְּלִילָן בְּכָל גּוֹנִין, וְאֵינוֹן הִדְרִיא''ל, יְהִדְרִיא''ל, אֶהֱדוּרִי''א, (הַקְדָּמָה י"ד
ע"ב) אֶסִּימוּ''ן (נ"א אֶסִּימוּ''ן). כָּל אֵלִין בְּתַמְנֵי גְדִפִּין, וְאֵלִין אֵינוֹן מְמַנֵּן, עַל כָּל
חִילֵי שְׁמִיָּא, מִגִּיחֵי קֶרְבָּא. בְּגִין דְּלֹא אֲשַׁתְּכַח קֶרְבָּא בְּעֲלָמָא, אוּ עֲקִירוּ דְּמַלְכוּתָא
מֵאַתְרֵיהּ, עַד דְּחִילֵי שְׁמִיָּא, וְכַכְבֵּי דְשָׁאֵר רְקִיעִין, כְּלָהוּ אַחֲזִיו קֶרְבִּין וְסִכְסוּכִין אֵלִין
בְּאֵלִין. וְאֵלִין אַרְבַּע אוֹפָנִים, קִיָּמִי עֲלֵייהוּ לְאַרְבַּע סְטָרִין דְּעֲלָמָא.

וְהַחַיָּה הַקְדוּשָׁה הַזֹּאת, יוֹצְאִים מִהֶתְנוּצָצוֹת שְׁלֵה, כְּשֶׁמִּגִּיעַ בָּהּ הָאוֹר שֶׁל הָרוּחַ הָעֲלִיוֹנָה, אֲרַבְעָה אֹפָנִים כְּלוּלִים בְּכָל הַגִּנִּים, וְהֵם: הַדְּרִיא"ל, יְהִדְרִיא"ל, אֶהְדְרִיא"ל, אֶסִּימו"ן (אֶסִּימו"ן). כָּל אֵלֶּה בְּשִׁמְנֶה כְּנָפִים, וְאֵלֶּה הֵם מְמַנִּים עַל כָּל חֵילוֹת הַשָּׁמַיִם, עוֹרְכֵי הַקְּרָבוֹת. מִשּׁוּם שֶׁלֹּא תִמָּצֵא מִלְחָמָה אַחַת בְּעוֹלָם אוֹ עֲקִירַת מַלְכוּת מִמְּקוֹמָהּ, עַד שֶׁצָּבָא הַשָּׁמַיִם וְהַכּוֹכָבִים שֶׁל שָׁאֵר הָרַקִּיעִים, כָּלֵם מֵרָאִים קְרָבוֹת וְסִכְסוּכִים אֵלֶּה עִם אֵלֶּה. וְאַרְבַּעַת הָאֹפָנִים הֵלְלוּ עוֹמְדִים עֲלֵיהֶם לְאַרְבַּעַת צְדָדֵי הָעוֹלָם.

טקסט הזוהר

אֵלֶּין אֲרַבַּע, כַּד נִטְלִין לְאַגָּחָא קְרָבִין, מִרְזָא דְהִיכְלָא דְלַעֲיָלָא נִטְלִין, דְּאִיהוּ בִּי דִינָא, וְאַקְרִי זְכוּתָא. מִזִּיעָא דְלֵהוּן אֲפִיקוּ כַּמָּה חֵילִין וּמִשְׁרַיִין דְּלִית לוֹן חוֹשְׁבָנָא. וְכִלְהוּ קִימִי תַּחַת אֵלֶּין אֹפָנִים.

תרגום לעברית

אֵלֶּו הָאַרְבַּעָה, כְּשֶׁנוֹסְעִים לְעֶרֶךְ מִלְחָמוֹת, מִסּוּד הַהִיכָל שֶׁלְמַעַלָּה נוֹסְעִים, שֶׁהוּא בֵּית הַדִּין, וְנִקְרָא זְכוּת. מִחֲזָעָה שְׁלֵהֶם הוֹצִיאוּ כַּמָּה צְבָאוֹת וּמַחֲנוֹת שָׂאִין לָהֶם חֹשְׁבוֹן, וְכָלֵם עוֹמְדִים תַּחַת הָאֹפָנִים הֵלְלוּ.

טקסט הזוהר

מִנְהוּן קִימִי עַל שִׁירְתָּא, וּמִנְהוּן שְׁלִיחֵן עַל עֲלָמָא. לְקַבֵּל אֵינּוֹן שְׁלִיחֵן דְּלִסְטֵר מְסַבָּא, דִּנְפָקִי מִגּוֹ הַהוּא הִיכְלָא תְּלִיתָא דִּילָהּ, וְאֵינּוֹן מְקַטְרְגִי עֲלָמָא לְאַבְאָשָׁא. וְאֵלֶּין אֲשֶׁתְּכַחוּ לְקַבְּלִייהוּ, דְּלֹא יִשְׁלִטוֹן לְגַבִּי אֵינּוֹן דְּמִשְׁתַּדְּלִי בְּאוֹרֵייתָא, כַּמָּה דָּאֵת אָמֵר (תַּהֲלִים צֵא) כִּי מִלְּאֲכִיו יִצְוֶה לָּהּ וְגו' . וְכַתִּיב עַל כַּפִּים יִשְׁאוּנָה פֶּן תִּגּוֹף בְּאָכֵן וְגו' . דָּא (יִשְׁעִיָּה ח) אָכֵן נִגָּף צוֹר מְכֻשׁוֹל. הָאִי אֲקָרִי אָכֵן נִגָּף צוֹר מְכֻשׁוֹל. וְהָאִי אֲקָרִי (יִשְׁעִיָּה כח) אָכֵן בַּחַן פִּנַּת יְקָרַת, (יִשְׁעִיָּה כח) צוֹר יִשְׂרָאֵל. וְכִלָּא קִימָא דָּא לְקַבֵּל דָּא.

מהם עומדים על שירה, ומהם שלוחים על העולם, כנגד אותם שלוחים של צד הטמא שיוצאים מתוך ההיכל השלישי שלה, והם מקטרגים על העולם להרע. ואלו נמצאים כנגדם שלא ישלטו על אותם שעוסקים בתורה, כמו שנאמר (תהלים צא) כי מלאכיו יצוה לה וגו'. וכתוב על כפים שאוננה פן תגף באבן וגו'. זה (ישעיה ח) אבן נגף צור מכשול. וזה נקרא אבן נגף צור מכשול. וזה נקרא (שם כח) אבן בחן פנת יקרת, (שם ל) צור ישראל. והכל עומד זה כנגד זה.

טקסט הזוהר

מרזא דהיכלא תליתאה די בסטרא אחרא, נפקי תריין רוחין, דאקרוין א' ו' וחס'ה, ומתריין אליין, נפקין כל אינון שליחין דאזליין לאסטאה בני נשא מארחא דקשוט, ואליין אינון דקיימאן, ואקדימו על בר נש, דקא אזיל לאורחא דמצוה. ועל דא אליין אופנים קיימן לקבלייהו, בגין לאגנא עליה דבר נש דלא יתנזקון. מאליין תריין רוחין דחיל משה, כד הוה נחית מן טורא, דכתיב, (דברים ט) כי יגרתני מפני האף והחמה.

תרגום לעברית

מסוד ההיכל השלישי שבצד האחר יוצאים שתי רוחות שנקראות א' ו' וחס'ה, ומשתי אלה יוצאים כל אותם שלוחים שהולכים להסטות בני אדם מדרך האמת, ואלו אותם שעומדים ומקדימים על אדם שהולך לדרך מצוה, ועל זה אלו האופנים עומדים כנגדם, כדי להגן על האדם שלא ינזקו. משתי הרוחות הללו פחד משה כשהיה יורד מן ההר, שכתוב (דברים ט) כי יגרתני מפני האף והחמה.

טקסט הזוהר

באמצעיתא דהיכלא דא, אית אתרא אחרא, דקיימא לעילא לעילא, בארבע פתחין, לארבע סטרי עלמא, עשר ממנן לכל פתחא ופתחא, וחד ממנא עלייהו. והאי כליל בנהורא דאקרי אהדיא'ל, והאי איהו אופן בתוך האופן, משלכן דא בדא.

בְּאֶמְצַע הַהֵיכָל הַזֶּה יֵשׁ מָקוֹם אַחֵר שְׁעוֹמֵד לְמַעַלָּה לְמַעַלָּה, בְּאַרְבָּעָה פְּתָחִים לְאַרְבַּעַת צַדֵּי הָעוֹלָם, עֲשֶׂרָה מְמָנִים לְכָל פֶּתַח וּפְתָח, וּמִמֶּנּוּ אֶחָד עָלֵיהֶם. וְזֶה כָּלוּל בְּאוֹר שְׁנִקְרָא אֶהְדִּיא' ל', וְזֶהוּ אוֹפֵן בְּתוֹךְ הָאוֹפֵן, מְשַׁלְבִּים זֶה בְּזֶה.

טקסט הזוהר

אֵלֶּיךָ אֲרַבְעִין, נִטְלִי דִּינָא מִבֵּי זְכוּתָא, לְאַלְקָאָה לְהָאִי נִשְׁמָתָא דְּחֻבָּאֵת (ס' א' וּבַעֲתָא) לְאַלְקָאָה. וְאֵלֶּיךָ קִיִּימִי בְּשִׁלְהוֹבֵי נוֹרָא לְגַבֵּי אֵינוֹן נִשְׁמָתִין, וְטָאֲסִין לְבָר מֵהֵיכָלָא דָּא, וְאַלְקָאֵן לְנִשְׁמָתָא דָּא, וְקִיִּימָא נְזִיפָא לְבָר, כָּל אֵינוֹן יוֹמִין דְּאַתְגָּזְרַת עָלֶיהָ, וְלֹא עָאֲלַת לְפָרְגוּדָא.

תרגום לעברית

אֵלֶּיךָ הָאֲרַבְעִים נוֹטְלִים דִּין מִבֵּית הַזְכוּת לְהַלְקוֹת אֶת הַנִּשְׁמָה הַזֹּאת שְׁחֻטָּאָה (וּצְרִיכָה) לְקַבֵּל מַלְקוֹת, וְאֵלֶּיךָ עוֹמְדִים בְּשִׁלְהֻבָּתָא אֵשׁ לְאוֹתָן הַנִּשְׁמוֹת, וְטָסִים מִחוּץ לְהֵיכָל הַזֶּה, וּמַלְקִים אֶת הַנִּשְׁמָה הַזֹּאת, וְעוֹמְדֵת נְזוּפָה בְּחוּץ כָּל אוֹתָם הַיָּמִים שְׁנִגְזְרוּ עָלֶיהָ, וְלֹא נִכְנָסָת לְפָרְגוּדָא.

טקסט הזוהר

וְאֵלֶּיךָ אֲרַבְעִים, אֵינוֹן דְּקִיִּימִין וְאַנְזִיפּוּ וּמִנְדִּין, לְכָל אֵינוֹן דְּאַפִּיקוּ מִפּוּמִיָּהּ מְלָה דְּלֹא אֲצִטְרִיכָא, וּבִתְרָא דָּא אֲפִיקוּ מִפּוּמִיָּהּ מְלָה קְדִישָׁא, מְלָה דְּאוֹרֵייתָא, וּמִטְנָפִי פּוּמִיָּהּ בָּהּ. וְאֵלֶּיךָ קִיִּימִי, וּמִנְדִּין לוֹן, וְקִיִּימִי בְּהָאִי נְדוּיָא אֲרַבְעִין יוֹמִין, דְּלֹא אֲשַׁתְּמַע צְלוֹתָהוֹן.

תרגום לעברית

וְהָאֲרַבְעִים הִלְלוּ הֵם שְׁעוֹמְדִים וְנוֹזְפִים וּמִנְדִּים אֶת כָּל אֵלֶּיךָ שְׁהוֹצִיאוּ מִפִּיָּהֶם דְּבָר שְׁלֹא צָרִיךְ, וְאַחֵר זֶה הוֹצִיאוּ מִפִּיָּהֶם דְּבָר קְדוֹשׁ, דְּבָר תּוֹרָה, וּמִטְנָפִים אֶת פִּיָּהֶם בָּהּ. וְאֵלֶּיךָ עוֹמְדִים וּמִנְדִּים אוֹתָם, וְעוֹמְדִים בְּנְדוּיָא הַזֶּה אֲרַבְעִים יוֹם, שְׁלֹא נִשְׁמַעַת תְּפִלָּתָם.

וְכֵן לְכָל אֵינֹן דְּחָאבוּ אֵינֹן חֹבִין, דְּבַעֲיִין לְנִזְפָא, עֲשָׂרָה כְּרוּזִין נִפְקִי בְּכָל יוֹמָא, וּמְכַרְזִי בְּכָל אֵינֹן רְקִיעִין, וּבְכָל אֵינֹן חִילִין וּמִשְׁרִיין, אֲזִדְּהֵרוּ בְּפִלְגָא דְּאִיהוּ נְזִיפָא. נְזִיפָא אִיהוּ עַל חֻבָּא פְּלוּנִי דְּעַבְד, עַד דְּתֵב קָמִי מֵאֲרִיָּה, רַחֲמָנָא לִישְׁזָבֵן.

תרגום לעברית

וְכֵן אֵת כָּל אֵלוֹ שֶׁחֲטְאוּ אוֹתָם חֲטָאִים שֶׁצָּרִיכִים אֶת הַנְּזִיפָה, עֲשָׂרָה כְּרוּזִים יוֹצְאִים בְּכָל יוֹם וּמְכַרְזִים בְּכָל אוֹתָם הָרְקִיעִים וּבְכָל אוֹתָם חִילוֹת וּמַחֲנוֹת: הִזְהָרוּ בְּפִלְגֵי שֶׁהוּא נְזוּף! הוּא נְזוּף עַל חֲטֵא פְּלוּנִי שֶׁעָשָׂה, עַד שֶׁשָּׁב לִפְנֵי רַבּוֹנוֹ, הִרְחֵמֶן יִצְיָלָנוּ.

טקסט הזוהר

כַּד תֵּב מִהֵהוּא חֻבָּא, מִתְּכַנְפִי אֵלִין אַרְבַּעִין, וְשָׂרָאן לִיָּה. וְכִדִּין אַכְרִיזוּ עָלֶיהָ, פְּלִגְנָא שָׂרָא נְזִיפָא. מִכָּאן וְהִלָּאָה צְלוּתָא עֲאֻלָּת. וְעַד לָא תֵב, נְזִיף אִיהוּ לְעִילָא וְתַתָּא, וּנְטִירוּ דְּמֵאֲרִיָּה אֶתְעַדִּי מְנִיָּה. וְאַפִּילוּ בְּלִילָא נִשְׁמַתִּיה נְזִיפָא, דְּסַתְמִין לָהּ כָּל תַּרְעֵי שְׁמִיָּא וְלָא סִלְקָא, וְדַחֲזִין לָהּ לְבַר.

תרגום לעברית

כְּשֶׁשָּׁב מֵאוֹתוֹ הַחֲטָא, מִתְּכַנְסִים כָּל הָאַרְבָּעִים הִלְלוּ וּמִתִּירִים אוֹתוֹ, וְאֲזַי מְכַרְזִים עָלָיו: מִפְּלוּנִי הִתְרָה הַנְּזִיפָה! מִכָּאן וְהִלָּאָה הַתְּפִלָּה נִכְנָסָת. וְטָרַם שֶׁשָּׁב, הוּא נְזוּף לְמַעְלָה וּלְמַטָּה, וּשְׁמִירַת רַבּוֹנוֹ מוֹסְרַת מִמֶּנּוּ. וְאַפִּילוּ בְּלִילָה נִשְׁמַתוּ נְזוּפָה, שְׁסוּתְמִים לָהּ אֵת כָּל שְׁעָרֵי הַשָּׁמַיִם וְלָא עוֹלָה, וְדוּחִים אוֹתָהּ הַחוּצָה.

האי אופן דקיימא על אלין ארבעין, כד נטיל מטא ליהוה אתר דאקרי (מלכים א יד)
תא הרצי"ם. וכד עאל, עאלו עמיה אינון ארבעין, די ממנו בארבע פתחין, וסלקין כל
אינון מגינין די דהבא. ואלין אינון מלאכין דאקרון חשמלי"ם. ואינון מגינין וסייפין
ורומחין, דרהטי לאגנא עלייהו דישראל משאר

האופן הזה שעומד על הארבעים הללו, כשנוסע, מגיע לאותו מקום שנקרא תא
הרצי"ם. וכשנכנס, נכנסים עמו אותם הארבעים שממנים בארבעה פתחים, ועולים כל
אותם המגנים של זהב, ואלו הם מלאכים שנקראים חשמלי"ם. ואותם המגנים
והחרבות והרמחים שרצים להגן על ישראל משאר העמים, ולערך בהם קרב ולנקם
מהם לפי שעה בלי ארך.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.